

## ENGLISH

### Introduction

Congratulations on your purchase and welcome to Philips! To fully benefit from the support that Philips offers, register your product at www.philips.com/welcome.

### General description (Fig. 1)

- Normal speed button
- Turbo speed button
- Motor unit
- Blender bar
- Whisk coupling unit (HR1364/HR1362 only)
- Whisk (HR1364/HR1362 only)
- Chopper coupling unit (HR1364/HR1363 only)
- Chopper blade unit (HR1364/HR1363 only)
- Chopper bowl (HR1364/HR1363 only)
- Beaker

### Important

Read these instructions for use carefully before you use the appliance and save them for future reference.

### Danger

- Never immerse the motor unit in water or any other fluid, nor rinse it under the tap. Use only a moist cloth to clean the motor unit.

### Warning

- Check if the voltage indicated on the appliance corresponds to the mains voltage in your home before you connect the appliance.
- Do not use the appliance if the plug, the mains cord or other parts are damaged.
- If the mains cord is damaged, you must have it replaced by Philips, a service centre authorised by Philips or similarly qualified persons in order to avoid a hazard.
- Never let the appliance run unattended.
- This appliance is not intended for use by persons (including children) with reduced physical, sensory or mental capabilities, or lack of experience and knowledge, unless they have been given supervision or instruction concerning use of the appliance by a person responsible for their safety.
- Children should be supervised to ensure that they do not play with the appliance.
- Do not touch the blades, especially when the appliance is plugged in.The blades are very sharp.
- If the blades get stuck, unplug the appliance before you remove the ingredients that block the blades.

### Caution

- Switch off the appliance and disconnect it from the mains before you change accessories or approach parts that move during use.
- This appliance is intended for household use only.
- Do not exceed the quantities and processing times indicated in the table.
- Do not process more than three batches without interruption. Let the appliance cool down to room temperature before you continue processing.
- Noise level: Lc = 82 dB [A]

### Electromagnetic fields (EMF)

This Philips appliance complies with all standards regarding electromagnetic fields (EMF). It handled properly and according to the instructions in this user manual, the appliance is safe to use based on scientific evidence available today.

### Overheat protection

This appliance is equipped with overheat protection. If the appliance overheats, it switches off automatically. Unplug the appliance and let it cool down for 5 minutes. Then put the mains plug back into the wall socket and switch on the appliance again. Please contact your Philips dealer or an authorised Philips service centre if the overheat protection is activated too often.

### Before first use

Thoroughly clean the parts that will come into contact with food before using the appliance for the first time (see chapter ‘Cleaning’).

### Preparing for use

- Let hot ingredients cool down before chopping them or pouring them into the beaker (max. temperature 80 °C).
- Cut large ingredients into pieces of approximately 2 cm before processing them.
- Assemble the appliance properly before plugging it into the wall socket.

### Using the appliance

#### Hand blender

The hand blender is intended for:

- blending fluids, e.g. dairy products, sauces, fruit juices, soups, mixed drinks and shakes,
- mixing soft ingredients, e.g. pancake batter or mayonnaise,
- pureeing cooked ingredients, e.g. for making baby food.

- Attach the blender bar to the motor unit (‘click’) (Fig. 2).
- Immerse the blade guard completely in the ingredients (Fig. 3).
- Switch the appliance on by pressing the normal or turbo speed button.
- Blend the ingredients by moving the appliance slowly up and down and in circles (Fig. 4).

#### Chopper (HR1364/1363 only)

The chopper is intended for chopping ingredients such as nuts, meat, onions, hard cheese, boiled eggs, garlic, herbs, dry bread etc.

**The blades are very sharp! Be very careful when handling the blade unit, especially when removing it from the chopper bowl, when emptying the chopper bowl and during cleaning.**

- Put the chopper blade unit in the chopper bowl (Fig. 5).
- Put the ingredients in the chopper bowl.
- Put the coupling unit onto the chopper bowl (Fig. 6).
- Fasten the motor unit onto the chopper bowl (‘click’) (Fig. 7).
- Switch the appliance on by pressing the normal or turbo speed button.
- If the ingredients stick to the wall of the chopper bowl, loosen them by adding liquid or using a spatula.
- Always let the appliance cool down after chopping meat.

#### Whisk (type HR1364/HR1362 only)

The whisk is intended for whipping cream, whisking egg whites, desserts etc.

- Connect the whisk to the coupling unit (Fig. 8).
- Connect the coupling unit to the motor unit (‘click’) (Fig. 9).
- Put the ingredients in a bowl.
- Tip: Use a large bowl for the best result.*
- Immerse the whisk completely in the ingredients and to avoid splashing start processing at normal speed by pressing the normal speed button. (Fig. 10)
- Continue with turbo speed after approx. 1 minute by pressing the turbo speed button.

### Cleaning

- Unplug the appliance and detach the accessories before cleaning.
- Clean the beaker, the chopping bowl (HR1364/HR1363 only), the chopper blade unit (HR1364/HR1363 only) and the whisk without coupling unit (HR1364/HR1362 only) in the dishwasher or in warm water with some washing-up liquid.
- It is recommended to remove the rubber ring from the chopper bowl before cleaning.

- The blade unit of the blender bar and the whisk can also be cleaned while still attached to the motor unit by immersing them in warm water with some washing-up liquid and letting the appliance run for a while.
- Wipe the motor unit, the whisk coupling unit (HR1364/HR1362 only) and the chopper coupling unit (HR1364/HR1363 only) with a moist cloth.

**Do not immerse the motor unit, the whisk coupling unit (HR1364/HR1362 only) and the chopper coupling unit (HR1364/HR1363 only) in water.**

### Environment

- Do not throw away the appliance with the normal household waste at the end of its life, but hand it in at an official collection point for recycling. By doing this you help to preserve the environment (Fig. 11).

### Accessories

You can order a direct-driven mini chopper (under service code number 4203 035 83450) from your Philips dealer or a Philips service centre as an extra accessory for the HR1364, HR1363, HR1362, HR1361.

Use the quantities and processing times of the mini chopper for this accessory.

### Guarantee & service

If you need service or information or if you have a problem, please visit the Philips website at www.philips.com or contact the Philips Consumer Care Centre in your country (you find its phone number in the worldwide guarantee leaflet). If there is no Consumer Care Centre in your country, go to your local Philips dealer.

### Blending quantities and preparation times

Ingredients	Blending quantity	Time
Fruits & vegetables	100-200g	60sec.
Baby food, soups & sauces	100-400ml	60sec.
Batters	100-500ml	60sec.
Shakes & mixed drinks	100-1000ml	60sec.

### Chopping quantities and preparation times

Ingredients	Chopping quantity	Time
Onions & eggs	100g	5 x 1sec.
Meat & fish	120g (MAX)	5sec.
Herbs	20g	5 x 1sec.
Cheese	50-100g (MAX)	3 x 5sec.
Nuts	100g	2 x 10sec.

### Whisking quantities and preparation times

Ingredients	Whisking quantity	Time
Cream	250ml	70 - 90sec.
Egg whites	4 eggs	120sec.

## ČEŠTINA

### Uvod

Blahopřejeme vám k nákupu a vítáme vás ve společnosti Philips. Abyste mohli plně využít podpory, kterou Philips poskytuje, zaregistrujte svůj výrobek na adrese www.philips.com/welcome.

### Všeobecný popis (Obr. 1)

- Tlačítko normální rychlosti
- Tlačítko rychlosti turbo
- Motorová jednotka
- Nástavec míxuru
- Spojovací jednotka na metlu (pouze u modelu HR1364/HR1362)
- Metla (pouze u modelu HR1364/HR1362)
- Spojovací jednotka sekáčku (pouze u modelu HR1364/HR1363)
- Nožová jednotka sekáčku (pouze u modelu HR1364/HR1363)
- Aprtódový (a HR1364 a HR1363 typusnál)
- Miska sekáčku (pouze u modelu HR1364/HR1363)
- Nádoba míxuru

### Důležité

Před použitím přístroje si pečlivě přečtěte tento návod k použití a uschovejte ho pro případné pozdější nahlédnutí.

### Nebezpečí

- Nikdy nesmíte ponořit motorovou jednotku do vody nebo do jiné tekutiny, ani ji mýt pod tekoucí vodou. Čistit ji můžete pouze navlhčeným hadříkem.

### Výstraha

- Než přístroj připojíte do sítě, přeovědte se, že údaj o napájecím napětí na přístroji odpovídá napětí v místní elektrické síti.
- Pokud byste zjistili poškození na zástrčce, síťové šňůře nebo na jiném dílu, přístroj nepoužívejte.
- Amennýben a hálózati kábel mehbásdodot, a koddızatok elkerúesle érdekelében Philips szakszervızben ki kell cserélni.
- Ne mőködésse a készüléket felügyelet nélkül.
- Nem javasoljuk a készülék használatát csökkent fizikai, érzelélesi, szellemi képességekkel rendelkezők, tapasztalatlan, nem kellő ismeretekkel rendelkező személyek (beérteve gyermekeket is) számára, csak a biztonságukért felelős személy felügyelősége után, felügyelet mellett.
- Vigyázzon, hogy a gyermek ne játsszanak a készülékkel.
- Ne nyúljon a késekhez, különösen akkor, ha a készülék a hálózathoz csatlakoztatva van, mert a kések rendkívül élesek!
- Ha a vágókésék elakadnak, húzza ki a hálózati csatlakozódugót a fali aljzatból, és vegye ki a hozzálátókat, amelyek akadályozhatják a vágókéséek mőködését.
- Figyelem**
- Alkatrészek cseréje előtt, illetve mielőtt a használatkor mozgó részekhez érne, kapcsolja ki a készüléket, és húzza ki a hálózati kábelt a fali aljzattól.
- A készüléket kizárólag háztartási használatra tervezték.
- Ne lépje túl a táblázatban feltüntetett mennyiségeket és használati időt.
- Ne turmixoljon három meneti többet szünet nélkül. Mielőtt a készüléket újra használná, hagyja lehűlni szobahőmérsékletre.
- Zajszint: Lc = 82 dB [A]
- Hidradmíks Lu: Lc = 82 dB [A]

### Elektronmagnetická pole (EMP)

Tento přístroj společnosti Philips odpovídá všem normám týkajícím se elektromagnetických polí (EMP). Pokud je správně používán v souladu s pokyny uvedenými v této uživatelské příručce, je jeho použití podle dosud dostupných vědeckých poznatků bezpečné.

### Ochrana přehřátí

Tento přístroj je vybaven ochranou proti přehřátí. Pokud se přístroj přehřeje, automaticky se vypne. Odpojte přístroj ze zásuvky a nechte jej 5 minut vychladnout. Potom připojte zástrčku opět do zásuvky a zapněte přístroj. Pokud se ochrana proti přehřátí aktivuje příliš často, obraťte se na prodejce výrobků Philips nebo na autorizované servisní středisko společnosti Philips.

### Před prvním použitím

Než přístroj poprvé použijete, důkladně umyjte všechny díly, které přicházejí do styku s potravinami (viz kapitola „Čištění“).

### Příprava k použití

- Horké suroviny nechte před sekáním nebo nalitím do nádoby vychladnout (maximální teplota 80 °C).
- Větší suroviny před zpracováním nakrájete na přibližně 2cm kousky.
- DrIVE než zasunete zástrčku do síťové zásuvky, přístroj pečlivě sestavte.

#### Použití přístroje

#### Tyčový míxer

Tyčový míxer je vhodný pro:

- Mixování tekutin, například mléčných produktů, omáček, ovocných šťáv, polévek, míchaných nápojů a koktejlů.
- Mixování měkkých přísad, například lıvanového těsta a majonéz.
- Šlehaní vařených přísad, například k výrobě dětské stravy.

- Připojte nástavec míxuru k motorové jednotce (ovze se klapnut) (Obr. 2).
- Kryt noží musí být vždy ponořen v mixovaném obsahu (Obr. 3).
- Přístroj zapněte stisknutím tlačítka normální rychlosti nebo tlačítka rychlosti turbo.
- Přidávejte rozmníky pomalými pohyby přístroje nahoru, dolů a dokola (Obr. 4).

#### Sekáček (pouze u modelu HR1364/1363)

Sekáček je určen k sekání surovin jako jsou ořechy, maso, cibule, tvrdý sýr, vařená vejce, česnek, bylinky, tvrdý chléb apod.

**Nože jsou velmi ostré! Při manipulaci s nožovou jednotkou buďte opatrní, obzvláště při vyjímání strůžků. (Obr. 10)**

- Nožovou jednotku sekáčku vložte do misky sekáčku (Obr. 5).
- Do misky přidejte suroviny.
- Na misku sekáčku připevněte spojovací jednotku (Obr. 6).
- K misce sekáčku připojte motorovou jednotku (ovze se klapnut) (Obr. 7).
- Přístroj zapněte stisknutím tlačítka normální rychlosti nebo tlačítka rychlosti turbo.
- U Always se suroviny zachytí na stěně misky sekáčku, uvolněte je přidáním tekutiny nebo pomocí strůžků.
- Po každém použití k sekání masa nechte přístroj vychladnout.
- Meta (pouze u modelu HR1364/HR1362)**

Metla je určena ke šlehání smetany, pěny, dezertů apod.

- Šlehač připevněte ke spojovací jednotce (Obr. 8).
- Spojovací jednotku připojte k motorové jednotce (ovze se „klapnut“) (Obr. 9).
- Vložte potraviny do misky.
- Tip: Nejlepšíš výsledk dosáhnete, pokud použijete velkou misku.*
- Během mixování šlehač zcela ponořte. Začněte mixovat při normální rychlosti, abyvše zabránilı strůžkı. (Obr. 10)
- Stisknutím tlačítka turbo pokračujte asi po dobu 1 minuty při rychlosti turbo.

### Čištění

- Před čištěním přístroj odpojte ze sítě a vyjměte příslušenství.
- Nádoba míxuru, misku sekáčku (pouze u modelu HR1364/HR1363), nožovou jednotku sekáčku (pouze u modelu HR1364/HR1363) a šlehač bez spojovací jednotky (pouze u modelu HR1364/HR1362) umyjte v myčce na nádobí nebo v teplé vodě s příměním množství čističho prostředku.

Před čištěním se doporučuje sejmout z misky sekáčku gumový kroužek.

- Nožovou jednotku nástavec míxuru a metlu lze čistit, i pokud jsou připojeny k motorové jednotce. Ponořte nástavec míxuru či šlehač do teplé vody s přidávkem mycího prostředku a uveďte přístroj na chvíli do provozu.
- Motorovou jednotku, spojovací jednotku (pouze u modelu HR1364/HR1362) a spojovací jednotku sekáčku (pouze u modelu HR1364/HR1363) vyčistěte navlhčeným hadříkem.

**Neponořujte motorovou jednotku, spojovací jednotku (pouze u modelu HR1364/HR1362) a spojovací jednotku sekáčku (pouze u modelu HR1364/HR1363) do vody.**

### Životní prostředí

- Až přístroj dostouží, nevyhazujte jej do běžného komunálního odpadu, ale odevzdejte jej do sběrný určené pro recyklaci. Pomůžeťe tím chránit životní prostředí (Obr. 11).

### Příslušenství

K modelům HR1364, HR1363, HR1362, a HR1361 se můžete objednat jako další část příslušenství minisekáček s přímým náběhem (pod katalogovým číslem 4203 035 83450). Obraťte se na prodejce výrobků Philips, nebo na servisní středisko společnosti Philips.

Pro tento druh příslušenství použijte množství surovin a dobu zpracování platné pro minisekáček.

### Záruka a servis

Pokud budete potřebovat servis, informace nebo pokud dojde k potíží, navštivte webovou stránku společnosti Philips www.philips.com nebo se obraťte na středisko péče o zákazníky společnosti Philips ve své zemi (telefonní číslo na střediska najdete v letáčku s celosvětovou zárukou). Pokud se ve vaší zemi středisko péče o zákazníky nenachází, můžete kontaktovat místního dodavatele výrobků Philips.

### Množství surovin a doba zpracování pro mixování

Přísady	Množství surovin pro mixování	Doba zpracování
Ovoce a zelenina	100-200 g	60 s
Dětská strava, polévky, omáčky	100-400 ml	60 s
Těsta	100-500 ml	60 s
Koktejly a mícháné nápoje	100-1000 ml	60 s

### Množství surovin a doba zpracování pro sekání

Přísady	Množství surovin pro sekání	Doba zpracování
Cibule a vejce	100 g	5 x 1 s
Maso a ryby	120 g (MAX)	5 s
Bylinky	20 g	5 x 1 s
Sýr	50 - 100 g (MAX)	3 x 5 s
Ořechy	100 g	2 x 10 s

### Množství surovin a doba zpracování pro šlehání

Přísady	Množství surovin pro šlehání	Doba zpracování
Smetana	250 ml	70 - 90 s
Vaječný bílek	4 vejce	120 s

## MAGYAR

### Bevezetés

Köszönjük, hogy Philips terméket vásárolt! A Philips által biztosított teljes körű támogatáshoz regisztrálja termékét a www.philips.com/welcome oldalon.

### Általános leírás (ábra 1)

- Normál sebesség gomb
- Turbo sebesség gomb
- Motoregység
- Aprítórúd
- Haberő-csatlakozó egység (a HR1364 és HR1362 típusnál)
- Haberő (a HR1364 és HR1362 típusnál)
- Aprító-csatlakozatóegység (a HR1364 és HR1363 típusnál)
- Aprítódeszka (a HR1364 és HR1363 típusnál)
- Nožová jednotka sekáčku (pouze u modelu HR1364/HR1363)
- Aprítódévény (a HR1364 a HR1363 típusnál)
- Kehely

### Fonstos!

A készülék első használatára előtt figyelmesen olvassa el a használati útmutatót, és őrizze meg későbbi használatra.

### Vigyzat!

- Soha ne merítse a motoregységet vízbe vagy más folyadékba, és ne öblítse le csapvíz alatt! A motoregység tisztázásához nedves ruhát használjon.

### Figyelmeztetés

- A készülék csatlakoztatása előtt ellenőrizze, hogy a rajta feltüntetett feszültség megegyezik-e a helyi hálózati feszültséggel.
- Ne használja a készüléket, ha a csatlakozódugó, a hálózati kábel vagy egyéb alkatrészek megsérültek.
- Amennyiben a hálózati kábel mehbásdodott, a koddızatok elkerúesle érdekelében Philips szakszervızben ki kell cserélni.
- Ne mőködésse a készüléket felügyelet nélkül.
- Nem javasoljuk a készülék használatát csökkent fizikai, érzelélesi, szellemi képességekkel rendelkezők, tapasztalatlan, nem kellő ismeretekkel rendelkező személyek (beérteve gyermekeket is) számára, csak a biztonságukért felelős személy felügyelősége után, felügyelet mellett.
- Vigyázzon, hogy a gyermek ne játsszanak a készülékkel.
- Ne nyúljon a késekhez, különösen akkor, ha a készülék a hálózathoz csatlakoztatva van, mert a kések rendkívül élesek!
- Ha a vágókésék elakadnak, húzza ki a hálózati csatlakozódugót a fali aljzattól, és vegye ki a hozzálátókat, amelyek akadályozhatják a vágókéséek mőködését.
- Figyelem**
- Alkatrészek cseréje előtt, illetve mielőtt a használatkor mozgó részekhez érne, kapcsolja ki a készüléket, és húzza ki a hálózati kábelt a fali aljzattól.
- A készüléket kizárólag háztartási használatra tervezték.
- Ne lépje túl a táblázatban feltüntetett mennyiségeket és használati időt.
- Ne turmixoljon három meneti többet szünet nélkül. Mielőtt a készüléket újra használná, hagyja lehűlni szobahőmérsékletre.
- Zajszint: Lc = 82 dB [A]
- Elektronmagness mezők (EMF)
- Ez a Philips készülék megfelel az elektromágness mezőkre (EMF) vonatkozó szabványoknak. Amennyiben a használati útmutatóban foglaltaknak megfelelően üzemeltetik, a tudomány mai állása szerint a készülék biztonságos.

### Tűlmelegedés elleni védelem

A készülék túlmelegedés elleni védelemmel van ellátva. Túlmelegedés esetén a készülék automatikusan kikapcsol. Húzza ki a készüléket a konnektorból, és hagyja 5 percig hűlni. Ezután ismét csatlakoztassa a tápkábelt, és kapcsolja be a készüléket. Ha a túlmelegedés elleni védelem túl gyakran lép működésbe, forduljon Philips márkakereskedőhöz vagy Philips szakszervizhez.

### Teendők az első használat előtt

A készülék első használatára előtt alaposan tisztítsa meg az étellel érintkező részeket (lásd a „Tisztítás” c. részt).

### Előkészítés

- Darabolás vagy pirítás előtt a forró hozzálátókat hagyja lehűlni a keheleben (maximális hőmérséklet 80 °C).
- Feldolgozás előtt a nagyobb darabokat vágja kb. 2 cm nagyságúra.
- A készüléket megfelelően szerelje össze, mielőtt a fali aljzathoz csatlakoztatja.

### A készülék használata

#### Rúdmixer

A rúdmixer felhasználási területe:

- Folyadékok, pl. tejtermékek, mártások, gyümölcslevek, levesek, itálkeverékek, koktélok készítése.
- Puha alapananyagok, pl. palacsintatésztáz vagy majonéz keverése.
- Főtt alapananyagok, pl. babetékek pépesítése.

- Illesze a aprítórúdot a motoregységre (kattanást hall) (ábra 2).
- A késegyiséget teljesen merítse a hozzálátóba (ábra 3).
- Kapcsolja be a készüléket a normál vagy a turbo sebesség gombbal.
- A készüléket lassan felelé és felfelé, valamint körkörös mozgatva turmixolja össze az alapananyagot (ábra 4).
- Aprító (a HR1364 és 1363 típusnál)**

Az aprító különböz magvak hús, hagnya, kemény sajtok, főtt tojás, fokhagnya, fűszerek, száraz kenyér stb. aprítására alkalmas.

**Övatosan használja az aprítókéseket, mert rendkívül élesek. Legyen különösen elővigyázatos, amikor eltávolítja az aprítókéseket az aprítóedényből, amikor kiüríti az edényt, illetve tisztítás közben.**

- Helyezze a aprítókést az aprítóedénybe (ábra 5).
- Tegy a hozzálátókat az aprítóedénybe.
- Helyezze a csatlakozóegységet az aprítóedénybe (ábra 6).
- Erosítse a motoregységet az aprítóedényre (kattanást hall) (ábra 7).
- Kapcsolja be a készüléket a normál vagy a turbo sebesség gombbal.
  - Ha az alapananyagok az aprítóedény falára tapadnak, folyadék hozzáadásával vagy lapátal távolítsa el őket.
  - Húsaprítás után mindig hagyja lehűlni a készüléket.
- Haberő (a HR1364 és HR1362 típusnál)**

A haberővel tejszínt és tojásfehérjét verhet fel, krémetek készíthet stb.

- Helyezze a haberőt a csatlakozóegység (ábra 8).
- Csatlakoztassa a csatlakozóegységet a motoregységre (kattanást hall) (ábra 9).
- Tegy a hozzálátókat egy tábla.
- Tip: Haszná*

<div><b>POLSKI</b></div>
<b>Wprowadzenie</b>
Gratulujemy zakupu i witamy wśród użytkowników produktów Philips! Aby w pełni skorzystać z oferowanej przez firmę Philips pomocy zarejestruj swój produkt na stronie <a href="http://www.philips.com/welcome">www.philips.com/welcome</a> .

## Opis ogólny (rys. 1)

- Przyisk szybkości standardowej
- Przyisk Turbo
- Cześć silnikowa
- Końcówka blendera
- Element łączący do trzepaczki (tylko model HR1364f/HR1362)
- Trzepaczka (tylko model HR1364f/HR1362)
- Element łączący rozdrabniacza (tylko model HR1364f/HR1363)
- Cześć tnąca rozdrabniacza (tylko model HR1364f/HR1363)
- Pojemnik rozdrabniacza (tylko model HR1364f/HR1363)
- Dzbanek

Przed pierwszym użyciem urządzenia zapoznaj się dokładnie z jego instrukcją obsługi i zachowaj ją na wypadek konieczności użycia w przyszłości.

## Niebezpieczeństwo

- Nigdy nie zanurzaj części silnikowej w wodzie ani innym płynie, a także nie płucz jej pod bieżącą wodą. Podczas czyszczenia części silnikowej korzystaj jedynie z wilgotnej szmatki.

## Ostrzeżenia

- Przed podłączeniem urządzenia upewnij się, że napięcie podane na urządzeniu jest zgodne z napięciem w sieci elektrycznej.
- Nie korzystaj z urządzenia, jeśli jego wtyczka, przewód sieciowy lub inne części są uszkodzone.
- Ze względów bezpieczeństwa wymianę uszkodzonego przewodu sieciowego należy zlecić autoryzowanemu centrum serwisowemu firmy Philips lub odpowiednio wykwalifikowanej osobie.
- Nigdy nie pozostawiaj włączonego urządzenia bez nadzoru.
- Urządzenie nie jest przeznaczane do użyciu przez osoby (w tym dzieci) o ograniczonych zdolnościach fizycznych, sensorycznych lub umysłowych, a także nieposiadającą wiedzy lub doświadczenia w użytkowaniu tego typu urządzeń, chyba że będą one nadzorowane lub zostaną poinformowane na temat korzystania z tego urządzenia przez opiekuna.
- Nie pozwalaj dzieciom bawić się urządzeniem.
- Nie dotykaj ostrzy, zwłaszcza gdy wtyczka urządzenia jest włożona do gniazdka elektrycznego. Ostrza są bardzo ostre.
- W przypadku zaobserwowania ostrzy przed usunięciem składników, które je blokują, wyjmij wtyczkę urządzenia z gniazdka elektrycznego.

## Uwaga

- Przed wymianą akcesoriów lub dotykaniem ruchomych części należy wyłączyć urządzenie i odłączyć je od zasilania.
- Urządzenie to jest przeznaczone wyłącznie do użyciu domowego.
- Nie przekraczaj ilości składników ani czasów przygotowania podanych w tabeli.
- Nie miksuj bez przerywy więcej niż trzech porcji składników. Przed ponownym użyciem urządzenia odczekaj, aż chłodzi się do temperatury pokojowej.
- Poziom hałas: Lc = 82 dB (A)

## Pola elektromagnetyczne (EMF)

Niniejsze urządzenie firmy Philips spełnia wszystkie normy dotyczące pól elektromagnetycznych. W przypadku prawidłowej obsługi zgodnie z zaleceniami zawartymi w instrukcji urządzenie jest bezpieczne w użytkowaniu, co potwierdzają badania naukowe dostępne na dzień dzisiejszy.

## Ochrona przed przegrzaniem

To urządzenie jest wyposażone w ochronę przed przegrzaniem. W razie przegrzania urządzenie wyłącza się samoczynnie. Należy wówczas wyjąć wtyczkę urządzenia z gniazdka elektrycznego i poczekać 5 minut, aż urządzenie ostygnie. Jeśli ochrona przed przegrzaniem wtyczki jest zbyt często skontaktuj się ze sprzedawcą produktów firmy Philips lub autoryzowanym centrum serwisowym firmy Philips.

## Przed pierwszym użyciem

Przed pierwszym użyciem dokładnie umyj wszystkie części urządzenia, które będą się stykały z żywnością (patrz rozdział „Czyszczenie”).

## Przygotowanie do użycia

- Przed rozdrabnianiem lub wlewaniem gorących składników do dzbanka odczekaj, aż ostygła (maksymalna temperatura to 80°C).
- Przed zmiksowaniem większe składniki pokrój na kawalki o wielkości ok. 2 cm.
- Przed podłączeniem do gniazdka elektrycznego, prawidłowo złącz elementy urządzenia.

## Zasady używania

### Blender ręczny

Blender jest przeznaczony do:

- Mieszania płynów, np. produktów mlecznych, sosów, soków owocowych, zup, koktajli i drinków
- Mieszania miękkich składników, np. składników na ciasto na naleśniki lub majonez.
- Ucierania gotowanych składników, np. do potraw dla niemowląt.

- Końcówkę blendera zamocuj do części silnikowej (użyjyszys „kliknięcie”) (rys. 2).
- Zanurz całą osłonę ostrza na końcówce blendera w dzbanku ze składnikami (rys. 3).
- Naciśnij przycisk szybkości standardowej lub przycisk Turbo, aby włączyć urządzenie.
- Wykonuj urządzenia powolne ruchy w górę i w dół oraz ruchy okrężne, aby zmiksować składniki (rys. 4).

### Rozdrabniacz (tylko model HR1364f/1363)

Rozdrabniacz służy do siekania takich składników jak orzechy, mięso, cebula, twarde ser, gotowane jaja, czosnek, zioła, suchy chleb itp.

Ostrza części tnącej są **bardzo ostre!** Zachowaj szczególną ostrożność przy dotykaniu części tnącej, zwłaszcza przy wyjmowaniu jej z pojemnika rozdrabniacza, **po opróżnieniu go oraz podczas mycia**.

- Włóż część tnącą do pojemnika rozdrabniacza (rys. 5).
- Włóż składniki do pojemnika.
- Załóż element łączący na pojemnik rozdrabniacza (rys. 6).
- Zamocuj część silnikową do pojemnika rozdrabniacza (użyjyszys „kliknięcie”) (rys. 7).
- Naciśnij przycisk szybkości standardowej lub przycisk Turbo, aby włączyć urządzenie.
  - Jeśli składniki pozostają na ściance pojemnika, zbierz je dodając płynu lub za pomocą łopaty.
  - Po zakończeniu rozdrabniania mięsa odczekaj, aż urządzenie ostygnie.

### Trzepaczka (tylko model HR1364f/HR1362)

Trzepaczka służy do ubijania śmietany, białek jaj oraz przygotowywania deserów itp.

- Przymocuj trzepaczkę do elementu łączącego (rys. 8).
- Przymocuj element łączący do części silnikowej (użyjyszys „kliknięcie”) (rys. 9).
- Włóż składniki do pojemnika.

*Wskazówka: Najlepsze rezultaty zapewnia korzystanie z dużego pojemnika.*

- Zanurz całą trzepaczkę w dzbanku ze składnikami. Aby uniknąć rozchapywania składników rozpracuj mikrowanie z szybkością standardową, naciskając odpowiedni przycisk. (rys. 10)
- Po upłynięciu około 1 minuty skorzystaj z większej szybkości, naciskając przycisk turbo.

## Czyszczenie

- Zanim zaczniesz czyścić urządzenie, wyjmij wtyczkę urządzenia z gniazdka sieciowego i odłącz akcesoria.
- Umij dzbanek, pojemnik rozdrabniacza (tylko model HR1364f/HR1363), część tnącą rozdrabniacza (tylko model HR1364f/HR1363) i trzepaczkę bez elementu łączącego (tylko model HR1364f/HR1362) w zmywarce lub w ciepłej wodzie z dodatkiem płynu do mycia naczyń.

Przed myciem zaleca się zdjęcie gumowej uszczelki z pojemnika rozdrabniacza.

- Część tnącą końcówki blendera i trzepaczkę można także czyścić bez zdejmowania ich z części silnikowej, zanurzając je w ciepłej wodzie z dodatkiem płynu do mycia naczyń i na chwilę włączając urządzenie.
- Wytrzyj część silnikową i element łączący do trzepaczki (tylko model HR1364f/HR1363) i element łączący rozdrabniacza (tylko model HR1364f/HR1363) wilgotną szmatką.
- Zanurz w wodzie część silnikowej, elementu łączącego do trzepaczki (tylko model HR1364f/HR1363) ani elementu łączącego rozdrabniacza (tylko model HR1364f/HR1363).

Nie zanurzaj w wodzie części silnikowej, elementu łączącego do trzepaczki (tylko model HR1364f/HR1363) ani elementu łączącego rozdrabniacza (tylko model HR1364f/HR1363).

## Ochrona środowiska

Użytego urządzenia nie należy wyrzucać wraz z normalnymi odpadami gospodarstwa domowego — należy oddać je do punktu zbiórki surowców wtórnych w celu utylizacji. Stosowanie się do tego zalecenia pomaga w ochronie środowiska (rys. 11).

## Akcesoria

Minirozdrabniacz (dostępny pod numerem produktu 4203 035 83450) można zamówić u sprzedawcy produktów firmy Philips lub w centrum serwisowym firmy Philips jako dodatkowe wyposażenie do modeli HR1364, HR1363, HR1362 i HR1361. W przypadku tej końcówki należy używać ilości i czasu przygotowania dla minirozdrabniacza.

**Gwarancja i serwis**
W razie konieczności pomocy, jakkolwiekby pytań lub problemów prosimy odwiedzić naszą stronę internetową [www.philips.com](http://www.philips.com) lub skontaktować się z Centrum Obsługi Klienta firmy Philips w danym kraju (numer telefonu znajduje się na ulocie gwarancyjnej). Jeśli w kraju Państwa zamieszkania nie ma takiego Centrum, o pomoc należy zwrócić się do sprzedawcy produktów firmy Philips.

### Ilości i czasy przygotowania (miksowanie)

Składniki	Ilość (miksowanie)	Czas
Owoce i warzywa	100–200 g	60 s
Potravy dla niemowląt,zupy i sosy	100–400 ml	60 s
Rzadkie ciasto	100–500 ml	60 s
Koktajle i napoje miksowane	100–1000 ml	60 s

### Ilości i czasy przygotowania (siekanie)

Składniki	Ilość (siekanie)	Czas
Cebula i jajka	100 g	5 x 1 s
Mięso i ryby	120 g (maks.)	5 x 1 s
Zioła	20 g	5 x 1 s
Ser	50–100 g (maks.)	3 x 5 s
Orzechy	100 g	2 x 10 s

### Ilości i czasy przygotowania (ubijanie)

Składniki	Ilość (ubijanie)	Czas
Śmietana	250 ml	70–90 s
Piana z białek	4 jaja	120 s

## ROMÂNĂ

## Introducere

Felicitări pentru achiziție și bun venit la Philips! Pentru a beneficia pe deplin de asistența oferită de Philips, înregistrați-vă produsul la [www.philips.com/welcome](http://www.philips.com/welcome).

### Descriere generală (fig. 1)

- Buton pentru viteză normală
- Buton pentru viteză Turbo
- Bloc motor
- Accesoriu blender
- Unitate de cuplare a telului (numai HR1364f/HR1362)
- Tel (numai HR1364f/HR1362)
- Unitate de cuplare a toătorului (numai HR1364f/HR1363)
- Lame a toătorului (numai HR1364f/HR1363)
- Bol toător (numai pentru HR1364f/HR1363)
- Cană

## Important

Citiți aceste instrucțiuni de utilizare cu atenție înainte de a folosi aparatul și păstrați-le pentru consultare ulterioară.

## Pericol

- Nu introduceți blocul motor în apă sau în alt lichid și nici nu clătiți sub jet de apă. Utilizați numai o cârpă umedă pentru a-l curăța.

## Avertisment

- Înainte de a conecta aparatul la priză, verificați dacă tensiunea indicată pe aparat corespunde tensiunii de la priză.

- Nu folosiți aparatul dacă ștecherul, cablul de alimentare sau alte componente sunt deteriorate.
- În cazul în care cablul de alimentare este deteriorat, acesta trebuie înlocuit întotdeauna de Philips, de un centru de service autorizat de Philips sau de personal calificat în domeniu, pentru a evita orice accident.
- Nu lăsați aparatul să funcționeze nesupravegheat.
- Acest aparat nu trebuie utilizat de către persoane (inclusiv copii) care au capacități fizice, mentale sau senzoriale reduse sau sunt lipsite de experiență și cunoștințe, cu excepția cazului în care sunt supravegheați sau instruiți cu privire la utilizarea aparatului de către o persoană responsabilă pentru siguranța lor.
- Copiii trebuie supravegheați pentru a nu se juca cu aparatul.
- Nu atingeți cuțitele. În special atunci când aparatul este conectat. Cuțitele sunt foarte ascuțite.
- Dați lamele cuțitelor se blochează, scoateți ștecherul din priză înainte de a îndepărta ingredientele care blochează cuțul.

## Precauție

- Opriți aparatul și deconectați-l de la priză înainte să schimbați accesoriile sau să vă apropiați de componentele mobile în timpul utilizării.
- Acest aparat este destinat exclusiv uzului casnic.
- Nu depășiți cantitățile maxime și timpii de preparare indicați în tabel.
- Nu procesați fără întrerupere mai mult de trei șarje. Lăsați aparatul să se răcească la temperatura camerei înainte de a continua procesarea.
- Nivel de zgomot: Lc = 82 dB (A)

### Câmpuri electromagnetice (EMF)

Acest aparat Philips respectă toate standardele referitoare la câmpuri electromagnetice (EMF). Dacă este necesar, consultați manualul și în conformitate cu instrucțiunile din acest manual, aparatul este sigur conform dovezilor științifice disponibile în prezent.

### Protecție la supraîncălzire

Acest aparat este dotat cu un dispozitiv de protecție la supraîncălzire. Dacă aparatul se supraîncălzeste, se va opri automat. Scoateți aparatul din priză și lăsați-l să se răcească timp de 5 minute. Apoi introduceți cablul de alimentare în priză și re Porniți aparatul.Vă rugăm să contactați furnizorul dvs. Philips sau un centru de service Philips autorizat, dacă protecția de supraîncălzire se activează prea des.

### Înainte de prima utilizare

Curățați bine componentele care vor veni în contact cu alimentele înainte de prima utilizare a aparatului (consultați capitolul "Curățarea").

### Pregătirea pentru utilizare

- Lăsați ingredientele fierbinți să se răcească înainte de a le tăia, de a le amesteca sau de a le turna în cană (temperatură max. 80°C).
- Tăiați ingredientele mari în bucăți de aprox. 2 cm înainte de a le procesa.
- Montați aparatul corect înainte de a-l conecta la priză.

## Utilizarea aparatului

### Mixer de mână

Blenderul este proiectat pentru:

- amestecarea lichizilor, de exemplu lactate, sosuri, sucuri de fructe, supe, cocktail-uri, shake-uri,
- amestecarea ingredientelor moi, de exemplu aluat de prăjituri sau maioneză,
- pasarea ingredientelor pentru gătit, de exemplu prepararea mâncării pentru copii mici.

- Atașați blenderul la unitatea cu motor ("click") (fig. 2).
- Introduceți complet paștea lamei în ingredientele (fig. 3).
- Porniți aparatul apășând pe butonul pentru viteză normală sau turbo.
- Amestecați ingredientele făcând mișcări sus/șos și circulare cu aparatul (fig. 4).

### Toător (numai HR1364f/1363)

Toătorul este destinat tăierii mărunte a ingredientelor pentru gătit: nuci, carne, ceapă, brânză tare, ouă fierte, usturoi, mazăre, pâine uscată, etc.

Lamele sunt foarte ascuțite! Fie foarte atente când manevrați lama, în special atunci când o scoateți din bolul toătorului, când goliiți bolul și în timpul curățării.

- Introduceți blocul tăietor în castron (fig. 5).
- Puneți ingredientele în castron.
- Puneți unitatea de cuplare pe castron (fig. 6).
- Cuplați unitatea motoare la castron ("click") (fig. 7).
- Porniți aparatul apășând pe butonul pentru viteză normală sau turbo.
  - Dați ingredientele se lipească de peretele castronului, desprindeți-le cu o spatulă sau adăugând lichid.

► Lăsați întotdeauna aparatul să se răcească după ce tocați carne.

### Tel (numai tipul HR1364f/HR1362)

Telul se folosește pentru a prepara frișcă, pentru a bate albușuri de ou, creme, etc.

- Conectați telul la unitatea de cuplare (fig. 8).
- Conectați unitatea de cuplare la unitatea motoare ("click") (fig. 9).
- Puneți ingredientele într-un castron.
- Introduceți telul complet în ingredientele și, pentru a evita stropirea, începeți prepararea la viteză normală apășând butonul pentru viteză normală. (fig. 10)
- Continuați cu viteza turbo după aprox. 1 minut, apășând butonul pentru viteză turbo.

## Curățarea

- Scoateți aparatul din priză și demontați accesoriile înainte de curățare.
- Curățați vasul, bolul pentru tocat (numai HR1364f/HR1363), lama toătorului (numai HR1364f/HR1363) și telul fără unitatea de cuplare (numai HR1364f/HR1362) în apă caldă cu puțin detergent lichid.
- Ștergeți blocul motor, unitatea de cuplare pentru tel (numai HR1364f/HR1362) și unitatea de cuplare pentru toător (numai HR1364f/HR1363) cu o cârpă umedă.

Nu scufundați blocul motor, unitatea de cuplare pentru tel (numai HR1364f/HR1362) și unitatea de cuplare pentru toător (numai HR1364f/HR1363) în apă.

## Protecția mediului

- Nu anunțați aparatul împreună cu gunoii menajer la sfârșitul duratei de funcționare, ci modificați-l la un punct de colectare autorizat pentru reciclare. Astfel, veți ajuta la protejarea mediului înconjurător (fig. 11).

## Accesorii

Puteți comanda un toător fin cu mecanism de acționare propriu (sub codul de service 4203 035 83450) de la distribuitorul dvs. Philips sau un centru de service Philips, ca accesoriu suplimentar pentru modelele HR1364, HR1363, HR1362 și HR1361.

Utilizați cantitățile și timpii de preparare aferenți toătorului fin pentru acest accesoriu.

## Garanție și service

Dacă aveți nevoie de service sau de informații sau dacă întâmpinați probleme, vizitați site-ul Web Philips la adresa [www.philips.com](http://www.philips.com) sau contactați centrul Philips de asistență pentru clienți din țara dvs. (găsiți numărul de telefon în garanția internațională). Dacă în țara dvs. nu există un astfel de centru, deplasați-vă la furnizorul dvs. Philips local.

### Cantități și timpii pentru amestecare

Ingrediente	Cantitate	Timp
Fructe și legume	100 – 200 g	60 sec.
Mâncare pentru bebeluși, supe și sosuri	100 – 400 ml	60 sec.
Creme	100 – 500 ml	60 sec.
Shake-uri și cocktail-uri	100 – 1000 ml	60 sec.

### Cantități și timpii pentru tocare

Ingrediente	Cantitate de preparat	Timp
Ceapă și ouă	100 g	5 x 1 sec.
Carne și pește	120 g (MAX)	5 sec.
Vegetale	20 g	5 x 1 sec.
Brânză	50-100 g (MAX)	3 x 5 sec.
Nuci	100 g	2 x 10 sec.

### Cantități și timpii pentru băutut

Ingrediente	Cantitate de băutut	Timp
Frișcă	250 ml	70 – 90 sec.
Albușuri de ou	4 ouă	120 sec.

## РУССКИЙ

## Введение

Поздравляем с покупкой продукции Philips! Для получения полной поддержки, оказываемой компанией Philips, зарегистрируйте прибор на веб-сайте [www.philips.com/welcome](http://www.philips.com/welcome).

### Общее описание (Рис. 1)

- Кнопка установки скорости вращения
- Кнопка установки турборежима
- Блок электродвигателя
- Насадка для смешивания
- Соединительное устройство венчика (только для HR1364f/HR1362)
- Венчик (только для HR1364f/HR1362)
- Соединительное устройство измельчителя (только для HR1364f/HR1363)
- Ножовое для измельчителя (только для HR1364f/HR1363)
- Чаша измельчителя (только для HR1364f/HR1363)
- Стакан

## Внимание!

До начала эксплуатации прибора внимательно ознакомьтесь с настоящим руководством и сохраните его для дальнейшего использования в качестве справочного материала.

## Опасно!

- Запрещается погружать блок электродвигателя в воду или другие жидкости, а также промывать этот блок под струей воды. Для очистки блока электродвигателя пользуйтесь влажной тканью.

### Предупреждение.

- Перед подключением прибора убедитесь, что номинальное напряжение, указанное на приборе, совпадает с напряжением местной электросети.
- Не пользуйтесь прибором, если сетевой шнур, сетевая вилка или другие детали повреждены.
- Данный прибор не предназначен для использования лицами (включая детей) с ограниченными возможностями сенсорной системы или ограниченными умственными или физическими способностями, а также лицами с недостаточным опытом и знаниями, кроме как под контролем и руководством лиц, ответственных за их безопасность.
- Не позволяйте детям играть с прибором.
- Избегайте промокновения и возгорания, особенно, когда прибор подключен к сети электроснабжения. Лежать очень острые!
- В случае заедания ножового блока отключите прибор от сети, прежде чем уделить продукты, препятствующие движению лезвий.

## Внимание!

- Прежде чем приступить к смене насадок или прикасаться к частям, движущимся во время работы прибора, убедитесь, что прибор выключен и отключен от электросети.
- Прибор предназначен только для домашнего использования.
- Количество обрабатываемых продуктов и время работы прибора не должно превышать значения, указанные в таблице.
- Не обращайтесь более трех порций продуктов без перерыва. Дайте прибору остыть до комнатной температуры перед дальнейшим использованием.
- Уровень шума: Lc = 82 dB (A)

## Электromагнитные поля (ЭМП)

Данный прибор Philips соответствует всем стандартам в отношении электромагнитных полей (ЭМП). В соответствии с современными научными данными при правильном обращении согласно инструкциям, приведенным в руководстве пользователя, применение прибора безопасно.

### Защита от перегрева

Данный прибор снабжен системой защиты от перегрева. При перегреве прибор автоматически отключается. Отключите прибор от электросети и дайте ему остыть в течение 5 минут. Затем снова подключите прибор к электросети и включите его. В случае слишком частого срабатывания системы защиты от перегрева обратитесь в торговую организацию или авторизованный сервисный центр Philips.

### Перед первым использованием

Перед первым использованием прибора тщательно вымойте все детали, которые будут контактировать с пищевыми продуктами (см. главу "Очистка").

### Подготовка устройства к работе

- Горячие ингредиенты следует предварительно охладить, прежде чем помещать их или класть в стакан (максимальная температура 80° С).
- Перед обработкой в блендере нарежьте крупные продукты небольшими кусочками (около 2 см).
- Прежде чем подключить прибор к розетке электросети убедитесь в том, что прибор собран правильно.

## Эксплуатация прибора

### Ручной блендер

- перемешивание жидкостей, таких как молочные продукты, соусы, фруктовые соки, супы, напитки, коктейли;
- перемешивание мягких продуктов, таких как мягкое тесто или маюнез;
- приготовление пюре из термически обработанных продуктов, например, приготвление детского питания.

- Подсоедините насадку для смешивания к блоку электродвигателя (должен прозвучать щелчок) (Рис. 2).
- Полностью погрузите насадку с ножом в ингредиенты (Рис. 3).
- Включите прибор, нажав кнопку обычного скоростного режима или кнопку турборежима.
- Для смешивания продуктов медленно перемещайте прибор вверх и вниз круговыми движениями (Рис. 4).

### Измельчитель (только для HR1364f/1363)

Измельчитель предназначен для измельчения таких продуктов как орехи, мисо, сметана, твердые сыры, вареные яйца, чеснок, зелень, сухой хлеб и т.д.
**Лезвия очень острые!** Соблюдайте осторожность при обращении с ножовым блоком, особенно при извлечении ножового блока из чаши измельчителя, выемке продуктов из чаши измельчителя и очистке.

- Поместите ножовый блок в чашу измельчителя (Рис. 5).
- Поместите продукты в чашу измельчителя.
- Установите соединительное устройство